



翻開德國歷史，
你不能不知道「鐵血宰相」俾斯麥，
因為，如果沒有他，就沒有德意志帝國！



Bismarck

Gedanken und Erinnerungen

俾斯麥：思考與回憶

Otto von Bismarck

奧托·馮·俾斯麥 | 著
楊德友、同鴻印 | 譯

五南出版



Bismarck

Gedanken und Erinnerungen

俾斯麥：思考與回憶

Otto von Bismarck

奧托·馮·俾斯麥 | 著
楊德友·同鴻印 | 譯

© J. G. Cotta's che Buchhandlung Nachfolger, Stuttgart und Berlin 1924

Complex Chinese translation rights © 2013 by Wu-Nan Book Inc.

本書中文譯稿由生活·讀書·新知三聯書店授權

All Rights Reserved

根據蘇聯國家社會經濟出版社莫斯科1940年俄譯本和德國科塔圖書公司斯圖加特和柏林1924年德文本新版，並參照英譯本翻譯、校訂。

世界名人傳 006

俾斯麥：回憶與思考

Gedanken und Erinnerungen

作者 奧托·馮·俾斯麥 (Otto von Bismarck)

譯者 楊德友、同鴻印

發行人 楊榮川

總編輯 王翠華

主編 劉靜芬

責任編輯 蔡惠芝、陳姿穎、游雅淳

封面設計 斐類設計工作室

出版者 五南圖書出版股份有限公司

地址 106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電話 (02)2705-5066

傳真 (02)2706-6100

劃撥帳號 01068953

戶名 五南圖書出版股份有限公司

網址 <http://www.wunan.com.tw>

電子郵件 wunan@wunan.com.tw

法律顧問 林勝安律師事務所 林勝安律師

出版日期 2013年11月初版一刷

定價 新臺幣720元

國家圖書館出版品預行編目資料

俾斯麥：思考與回憶 / 奧托·馮·俾斯麥
(Otto von Bismarck)著；楊德友，同鴻印譯。

-- 初版. -- 臺北市：五南，2013.11

面：公分

譯自：Gedanken und Erinnerungen

ISBN 978-957-11-6719-0 (平裝)

1. 俾斯麥(Bismarck, Otto, Furst von,
1815-1898) 2. 傳記 3. 德國

784.38

101011607

目次

德文版 第一版序
德文版 第三卷序

第一卷

- 第一章 第一次聯合省議會以前 15
- 第二章 一八四八年 29
- 第三章 埃爾富特、奧爾繆茨、德勒斯登 55
- 第四章 外交家 73
- 第五章 週報黨、克里米亞戰爭 83
- 第六章 無憂宮與科布倫茨 107
- 第七章 來往於法蘭克福和柏林之間 113
- 第八章 訪問巴黎 129
- 第九章 旅行 攝政 163
- 第十章 彼得堡 183
- 第十一章 過渡狀態 199

第二卷

第十二章	普魯士政策的回顧	225
第十三章	王朝與族	239
第十四章	衝突內閣	247
第十五章	阿爾文斯累本協定	255
第十六章	但澤事件	263
第十七章	法蘭克福各邦君主大會	275
第十八章	巴伐利亞國王路德維希二世	291
第十九章	什列斯維希——霍爾施坦	315
第二十章	尼科爾斯堡	339
第二十一章	北德意志聯邦	355
第二十二章	埃姆斯電報	375
第二十三章	凡爾賽	387
第二十四章	文化鬥爭	407
第二十五章	同保守黨人決裂	421
第二十六章	陰謀	437
第二十七章	內閣各部	469

第三卷

- | | | |
|-------|---------------|-----|
| 第二十八章 | 柏林會議 | 473 |
| 第二十九章 | 三國同盟 | 487 |
| 第三十章 | 俄國未來的政策 | 511 |
| 第三十一章 | 樞密院 | 519 |
| 第三十二章 | 威廉一世皇帝 | 523 |
| 第三十三章 | 腓特烈三世皇帝 | 545 |
| 第三十四章 | 威廉親王 | 553 |
| 第三十五章 | 巴登大公 | 571 |
| 第三十六章 | 伯蒂歇爾 | 577 |
| 第三十七章 | 赫爾富特 | 583 |
| 第三十八章 | 一月二十四日的樞密院會議 | 585 |
| 第三十九章 | 一八九〇年二月四日皇帝敕令 | 595 |
| 第四十章 | 變化 | 603 |
| 第四十一章 | 我的解職 | 609 |
| 第四十二章 | 卡普里維伯爵 | 629 |
| 第四十三章 | 威廉二世皇帝 | 635 |

第四十四章 關於赫爾果蘭和桑吉巴的條約
第四十五章 和奧地利的通商條約

657

653

附錄

661

註釋

671



Bismarck

Gedanken und Erinnerungen

俾斯麥：思考與回憶

Otto von Bismarck

奧托·馮·俾斯麥 | 著
楊德友·同鴻印 | 譯

獻給子孫後代

爲了解過去，和教益於未來。

第一版序

俾斯麥公爵在解除充滿榮譽的公職——正如他一再說過的——擺脫了他一生所攀爬如柵欄般的曲折道路後不久，便開始起草他的《思考與回憶》一書。最初的建議是由科塔家族提出的，同時提出出版的要求；早在一八九〇年七月六日，公爵和科塔圖書公司的代表便達成了一個協定，根據協定，公爵如果撰寫生平回憶錄，出版權應給予該家族。通曉歷史的外交家洛塔爾·布赫爾，在公爵解職後，除短暫地間斷以外，在弗里德里希斯魯厄或瓦爾辛，多年來都是公爵家的雅客。他的功績就在堅定公爵撰寫回憶錄和闡述他政治思想的決心，並在日常談話中促使公爵堅持業已開始的工作。布赫爾依據公爵口述所做的速記稿，成爲初稿的基礎。公爵在多年裡對初稿熱心地加工，一再重新審閱分成章節和系統地排列速記稿，並且親自加以補充。爲便於公爵工作，《思考與回憶》早在一八九三年便已印出做爲稿本，稿本包含了公爵在初稿中所做的全部改動。然後，俾斯麥公爵又對這部新的稿本進行了二至三次的加工，並加以細心審訂，在這中間他那幾乎絲毫不差的記憶給他極大的幫助。最後這兩年中，他還重新改寫整個章節。

由於年邁力衰和對寫作辛勞的某種畏懼，工作有時陷入了停頓，但是大部分已告完成，從而構成德意志民族的一份珍貴遺產。從這一充沛、活潑的源泉中，我們的政治家和歷史學家在未來的世紀中

還將汲取教益，而我國全體人民，即使在久遠的未來，也將像從古典作家的著作中般，從俾斯麥留給他們的這一本著作中得到啓迪。

遵從奧托·馮·俾斯麥公爵本人的囑託，出版者有義務依據原件訂正從有缺陷的出版物抄錄下來之各種檔案，改正由於缺乏正式文獻所造成的日期和姓氏拼法上的細小錯誤，在註腳中標明公爵在其政治演說中使用過的類似說法，並附上文獻資料。但是，正文從未加以改動和刪減——面對這樣的一位逝者，敬畏之情更應要求加倍慎重。

公爵的手註標以星花「*」，出版者的註釋標以號碼。

霍爾斯特·科爾

開姆尼茨，一八九八年十月十七日

第三卷序

當時科塔圖書公司對帝國宰相奧托·馮·俾斯麥公爵的繼承人負有契約性的義務：在威廉二世皇帝生前不出版《思考與回憶》第三卷。由於革命改變了形勢，圖書公司認為這個義務已經失去了對象。

公爵的繼承人可以不贊同這一法律觀點並提出抗議，反對立即出版。圖書公司充分尊重這一抗議的動機，可是估計各方面向它提出的日益迫切之願望，無法繼續向公眾隱瞞這部書了（此書的原稿存於出版社已有多年）。

目次

德文版 第一版序
德文版 第三卷序

第一卷

- 第一章 第一次聯合省議會以前 15
- 第二章 一八四八年 29
- 第三章 埃爾富特、奧爾繆茨、德勒斯登 55
- 第四章 外交家 73
- 第五章 週報黨、克里米亞戰爭 83
- 第六章 無憂宮與科布倫茨 107
- 第七章 來往於法蘭克福和柏林之間 113
- 第八章 訪問巴黎 129
- 第九章 旅行 攝政 163
- 第十章 彼得堡 183
- 第十一章 過渡狀態 199

第二卷

第十二章	普魯士政策的回顧	225
第十三章	王朝與族	239
第十四章	衝突內閣	247
第十五章	阿爾文斯累本協定	255
第十六章	但澤事件	263
第十七章	法蘭克福各邦君主大會	275
第十八章	巴伐利亞國王路德維希二世	291
第十九章	什列斯維希——霍爾施坦	315
第二十章	尼科爾斯堡	339
第二十一章	北德意志聯邦	355
第二十二章	埃姆斯電報	375
第二十三章	凡爾賽	387
第二十四章	文化鬥爭	407
第二十五章	同保守黨人決裂	421
第二十六章	陰謀	437
第二十七章	內閣各部	469